

N SERIES

D

A

Я

K

ITALIANO

CREATO DA

Baran bo Odar | Jantje Friese

EPISODIO 3.04

"The Origin"

Martha e Jonas viaggiano fino al 2052 e intravedono un cupo futuro. Nel 1954, due residenti di Winden scompaiono e Hannah riceve notizie sorprendenti.

SCRITTO DA:

Jantje Friese

DIRETTO DA:

Baran bo Odar

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

27.6.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

IL ATTORE

Joshio Marlon	...	Young Tronte Nielsen
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Sebastian Hülk	...	Adult Egon Tiedemann
Rike Sindler	...	Young Jana Nielsen
Gwendolyn Göbel	...	Young Claudia Tiedemann
Lena Urzendowsky	...	Young Ines Kahnwald
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Wolfram Koch	...	Adult Magnus Nielsen
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Cordelia Wege	...	Greta Doppler
Anatole Taubman	...	Adult Bernd Doppler
Lea van Acken	...	Girl from the Future
Carina Wiese	...	Adult Franziska Doppler
Mark Waschke	...	Adult Noah
Mariella Aumann	...	Young Helene Albers
Holger Handtke	...	Doctor
Michael Schenk	...	Mayor of Winden

1

00:00:11,500 --> 00:00:16,125
L'ORIGINE

2

00:01:01,833 --> 00:01:05,083
L'oscurità ci attrae
come la luce attrae le falene.

3

00:01:09,750 --> 00:01:11,833
Nasciamo tutti dall'oscurità

4

00:01:11,916 --> 00:01:13,833
e ad essa ritorniamo.

5

00:01:27,166 --> 00:01:29,041
Sei diventato grande, Tronte.

6

00:01:30,791 --> 00:01:31,750
Ci conosciamo?

7

00:01:33,250 --> 00:01:34,500
Conoscevo tua madre.

8

00:01:36,000 --> 00:01:37,375
Ma tanto tempo fa.

9

00:01:41,250 --> 00:01:42,541
Le somigli molto.

10

00:01:46,791 --> 00:01:47,666
I tuoi occhi.

11

00:01:48,958 --> 00:01:49,791
Chi è lei?

12

00:01:53,083 --> 00:01:54,291
Non ho nessun nome.

13

00:01:56,500 --> 00:01:58,375
Non me ne hanno mai dato uno.

14

00:02:01,625 --> 00:02:04,250
Ma all'epoca ho scelto io il nome per te.

15
00:02:24,583 --> 00:02:26,500
Questo apparteneva a tua madre.

16
00:02:38,500 --> 00:02:40,458
E credo che ora debba tenerlo tu.

17
00:02:52,500 --> 00:02:53,625
Devo andare.

18
00:03:07,166 --> 00:03:09,750
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

19
00:05:06,791 --> 00:05:07,666
Ti amo.

20
00:05:23,416 --> 00:05:25,291
Non so se ti piacerà, ma...

21
00:05:31,750 --> 00:05:32,750
Posso mettertela?

22
00:05:45,166 --> 00:05:46,333
Non ti piace?

23
00:05:47,041 --> 00:05:47,875
No, mi...

24
00:05:49,083 --> 00:05:49,916
Mi piace,

25
00:05:50,500 --> 00:05:51,541
è molto bella.

26
00:05:52,666 --> 00:05:53,750
Scusami.

27
00:05:54,750 --> 00:05:56,875
È una settimana che sto poco bene.

28

00:05:56,958 --> 00:05:58,583
Infatti sei pallida.

29

00:05:59,500 --> 00:06:01,250
Dovresti andare dal dottore.

30

00:06:03,125 --> 00:06:04,083
Ci vediamo dopo?

31

00:06:05,250 --> 00:06:07,333
Ecco... non lo so...

32

00:06:08,583 --> 00:06:11,166
Sarà meglio che io resti a casa stasera.

33

00:06:14,333 --> 00:06:15,583
Katharina...

34

00:06:21,875 --> 00:06:24,625
Sono contento
che tu abbia deciso di restare...

35

00:06:26,250 --> 00:06:27,083
qui a Winden.

36

00:06:34,875 --> 00:06:35,791
Sei bellissima.

37

00:07:00,208 --> 00:07:04,833
24 SETTEMBRE 1954

38

00:07:04,916 --> 00:07:08,000
SENSAZIONALI FOTO DI NUDO

39

00:07:09,041 --> 00:07:09,958
Che faccia...

40

00:07:13,166 --> 00:07:14,166
Dove l'hai preso?

41

00:07:17,208 --> 00:07:18,583
Era tra le cose di mio padre.

42

00:07:18,666 --> 00:07:20,875
Ines, Claudia. Siamo già in ritardo.

43

00:07:22,083 --> 00:07:24,083
Per papà a scuola
non si impara niente.

44

00:07:24,916 --> 00:07:26,500
La vera scuola è la vita.

45

00:07:28,458 --> 00:07:30,208
Perché non ne fanno con uomini?

46

00:07:31,041 --> 00:07:32,125
Non è giusto.

47

00:07:32,750 --> 00:07:33,833
Tu sei pazza.

48

00:07:36,875 --> 00:07:38,250
Ne avete mai visto uno?

49

00:07:39,625 --> 00:07:41,875
- Quello dei padri non vale.
- Ines!

50

00:07:41,958 --> 00:07:43,541
Jana, smettila.

51

00:07:51,291 --> 00:07:52,541
E come ti è sembrato?

52

00:07:54,041 --> 00:07:55,083
Strano.

53

00:07:56,166 --> 00:07:58,125
Come se non appartenesse al corpo.

54

00:08:00,708 --> 00:08:01,541
Tronte?

55

00:08:11,041 --> 00:08:12,250
Che tipo strano.

56

00:08:13,125 --> 00:08:14,333
Sua madre è tornata?

57

00:08:18,916 --> 00:08:20,541
È strano, non trovate?

58

00:08:20,916 --> 00:08:22,833
Sparire in quel modo.

59

00:08:26,541 --> 00:08:30,333
POLIZIA

60

00:08:34,500 --> 00:08:35,666
Doris.

61

00:08:37,541 --> 00:08:38,541
Che ci fai qui?

62

00:08:39,291 --> 00:08:41,875
Devo parlarti.
Il sig. Kahnwald mi ha fatta entrare.

63

00:08:41,958 --> 00:08:45,666
Dove sei stato?
Eri uscito presto per scrivere i rapporti.

64

00:08:48,041 --> 00:08:48,916
È che...

65

00:08:52,166 --> 00:08:53,000
Io...

66

00:08:54,166 --> 00:08:56,125
ho avuto un contrattempo.

67

00:08:59,625 --> 00:09:00,458
Stamattina...

68

00:09:01,791 --> 00:09:04,291
mentre facevo il bucato ho trovato questo.

69

00:09:08,625 --> 00:09:09,458
Ecco.

70

00:09:09,791 --> 00:09:12,750
Era tra le sue camicette.
Forse può essere d'aiuto.

71

00:09:31,958 --> 00:09:33,875
Suo marito era un uomo di chiesa.

72

00:09:33,958 --> 00:09:37,291
Forse è solo una coincidenza,

73

00:09:37,375 --> 00:09:40,041
ma nello stesso periodo
è scomparso anche un prete.

74

00:09:40,625 --> 00:09:42,416
Il suo nome è Hanno Tauber.

75

00:09:42,500 --> 00:09:43,416
Acca, ti.

76

00:09:46,708 --> 00:09:49,333
WINDEN ACCOGLIE IL NUOVO PARROCO
HANNO TAUBER (42)

77

00:09:49,416 --> 00:09:50,416
Io...

78

00:09:51,750 --> 00:09:53,500
pensavo che suo marito fosse morto.

79

00:09:55,000 --> 00:09:56,750
Sono passati tre mesi.

80

00:09:57,166 --> 00:10:00,333
Non si lascia così un figlio,
senza nemmeno una parola.

81

00:10:06,375 --> 00:10:08,708
Torna a casa. Ce ne occupiamo noi.

82

00:10:08,791 --> 00:10:11,583
Egon! So che le è successo qualcosa.

83

00:10:11,666 --> 00:10:14,458
Perché
avrebbe dovuto lasciare tutto quanto?

84

00:10:17,416 --> 00:10:20,166
Chi lo sa
cosa passa per la testa delle donne?

85

00:10:30,000 --> 00:10:30,958
Doris!

86

00:10:39,125 --> 00:10:41,333
SCOMPARSA DAL 26 GIUGNO 1954
AGNES NIELSEN

87

00:10:41,416 --> 00:10:42,916
QUALCUNO L'HA VISTA?

88

00:10:54,208 --> 00:10:56,625
Hai scelto di stare dalla parte giusta.

89

00:11:00,875 --> 00:11:02,083
Non dimenticarlo.

90

00:11:10,916 --> 00:11:13,166
DONNA NON IDENTIFICATA
TROVATA MORTA NEL BOSCO

91

00:11:13,250 --> 00:11:14,625
Devi darlo a Claudia.

92

00:11:17,291 --> 00:11:18,541
Al momento giusto.

93

00:11:28,250 --> 00:11:29,791
La vita è un dono.

94

00:11:31,833 --> 00:11:34,000
Per chi sa come usarla.

95

00:11:38,125 --> 00:11:39,208
Lo dirai a Martha?

96

00:11:41,083 --> 00:11:42,833
Le dirai qual è la vera origine?

97

00:12:18,750 --> 00:12:21,000
Per tutti questi anni, me lo sono chiesto.

98

00:12:23,958 --> 00:12:26,875
Perché ci hai abbandonati nel 1888?

99

00:12:29,291 --> 00:12:32,375
Perché prima ci hai aiutati
a creare la materia...

100

00:12:36,000 --> 00:12:37,458
e poi sei scomparsa?

101

00:12:50,333 --> 00:12:54,958
Chi avrebbe immaginato che 33 anni dopo
saremmo stati noi a ordinarti di farlo?

102

00:12:56,125 --> 00:12:56,958
Magnus...

103

00:12:58,291 --> 00:12:59,208
Mi dispiace.

104

00:13:01,875 --> 00:13:03,333
Non ha più importanza.

105
00:13:10,000 --> 00:13:11,500
Adam ci sta aspettando.

106
00:13:28,916 --> 00:13:30,916
Questo è il tuo futuro.

107
00:13:32,875 --> 00:13:35,625
Esattamente 33 anni dopo il tuo ieri.

108
00:13:45,791 --> 00:13:47,291
La porta nella grotta...

109
00:13:48,416 --> 00:13:49,250
A cosa serve?

110
00:13:51,458 --> 00:13:55,375
Quella porta permette il passaggio
tra il passato e il futuro.

111
00:14:07,625 --> 00:14:09,458
Perché questi nomi sono depennati?

112
00:14:10,791 --> 00:14:12,125
Perché moriranno.

113
00:14:14,125 --> 00:14:14,958
Tutti.

114
00:14:16,500 --> 00:14:19,125
- Come, moriranno tutti?
- Tra due giorni.

115
00:14:20,333 --> 00:14:22,000
L'apocalisse del suo mondo

116
00:14:23,041 --> 00:14:24,541
avviene anche nel nostro.

117
00:14:26,375 --> 00:14:27,875
Tutto questo non è reale.

118

00:14:34,750 --> 00:14:35,750
Tu non sei reale.

119

00:14:39,500 --> 00:14:41,708
Questo è il tuo futuro...

120

00:14:42,416 --> 00:14:43,541
se tu...

121

00:14:43,625 --> 00:14:47,083
anzi, se entrambi
non riuscirete a fermare l'apocalisse.

122

00:14:57,458 --> 00:14:58,875
È da tanto qui a Winden?

123

00:15:00,375 --> 00:15:01,541
Solo tre mesi.

124

00:15:02,041 --> 00:15:03,166
Mi piace stare qui.

125

00:15:04,625 --> 00:15:07,833
È più facile qui
rispetto al luogo da cui vengo.

126

00:15:08,333 --> 00:15:10,708
Beh, forse cambierà idea.

127

00:15:12,125 --> 00:15:13,375
Perché è incinta.

128

00:15:17,208 --> 00:15:20,208
E alla sua età una gravidanza è rischiosa.

129

00:15:20,708 --> 00:15:23,083
Deve riguardarsi. Niente lavori pesanti.

130

00:15:32,416 --> 00:15:33,833
Ma è impossibile.

131
00:15:39,125 --> 00:15:40,000
Ascolti.

132
00:15:42,250 --> 00:15:45,583
A volte,
la vita ci fa dei doni inaspettati.

133
00:15:49,625 --> 00:15:51,291
Ma sono pur sempre dei doni.

134
00:16:24,458 --> 00:16:25,375
Sig.ra Doppler.

135
00:16:35,916 --> 00:16:37,333
Come posso aiutarla?

136
00:16:37,833 --> 00:16:40,583
Vorrei sapere se ci sono novità.

137
00:16:42,291 --> 00:16:43,208
Purtroppo...

138
00:16:43,833 --> 00:16:45,166
Purtroppo nessuna.

139
00:16:47,125 --> 00:16:51,083
A meno che Helge non ci dica dov'è stato,

140
00:16:51,166 --> 00:16:52,000
anzi...

141
00:16:52,708 --> 00:16:54,125
con chi si trovava...

142
00:16:55,708 --> 00:16:57,666
rimarremo a un punto morto.

143
00:16:57,750 --> 00:16:59,666
Ma io non parlo di Helge.

144

00:17:02,166 --> 00:17:04,583
Parlo del parroco scomparso.

145
00:17:06,833 --> 00:17:08,666
La comunità è senza sostegno.

146
00:17:11,791 --> 00:17:14,416
Questo è un lasciapassare per il diavolo.

147
00:17:16,666 --> 00:17:18,291
Lei lo conosceva?

148
00:17:20,208 --> 00:17:21,291
Il parroco?

149
00:17:25,791 --> 00:17:26,625
Forse lui...

150
00:17:30,708 --> 00:17:33,583
Lo ha mai visto in compagnia di una donna?

151
00:17:36,500 --> 00:17:38,541
Che cosa vuole insinuare?

152
00:17:41,708 --> 00:17:43,250
Deve trovare quell'uomo.

153
00:17:44,875 --> 00:17:46,375
Hanno Tauber.

154
00:18:23,041 --> 00:18:24,708
Scusi il disturbo.

155
00:18:29,958 --> 00:18:31,666
Lei è il nuovo parroco?

156
00:18:31,750 --> 00:18:33,416
Lo ero una volta.

157
00:18:34,125 --> 00:18:36,166
Ma è passato tanto tempo.

158

00:18:39,916 --> 00:18:42,583
Il fatto è che sto cercando una persona.

159

00:18:44,250 --> 00:18:45,916
Mio marito e io...

160

00:18:46,000 --> 00:18:50,083
Nostra figlia è molto dotata,
e così abbiamo subaffittato una stanza

161

00:18:50,500 --> 00:18:54,083
per risparmiare
e poter mandare Claudia all'università.

162

00:18:54,166 --> 00:18:55,666
La donna che stava da noi

163

00:18:56,333 --> 00:18:58,500
ormai è scomparsa da tre mesi.

164

00:18:59,750 --> 00:19:01,625
Suo marito era un religioso.

165

00:19:04,833 --> 00:19:07,208
Lei ci disse che era morto...

166

00:19:07,875 --> 00:19:10,750
ma non so perché,
mi sembrò che non fosse vero.

167

00:19:10,833 --> 00:19:14,125
Il parroco è scomparso
nello stesso periodo, quindi...

168

00:19:14,583 --> 00:19:16,625
E se fosse lui suo marito?

169

00:19:17,375 --> 00:19:19,500
E lei fosse tornata da lui?

170

00:19:19,958 --> 00:19:22,583
Non credo che lo amasse molto.

171

00:19:23,750 --> 00:19:25,291
Non tutti i legami

172

00:19:25,958 --> 00:19:28,416
si fondano sull'affetto.

173

00:19:30,583 --> 00:19:32,291
Beh, è per via del ragazzo.

174

00:19:32,375 --> 00:19:34,375
Lui è ancora da noi, e...

175

00:19:35,041 --> 00:19:36,916
ha bisogno di sua madre.

176

00:19:39,208 --> 00:19:40,541
A ogni bugia...

177

00:19:41,708 --> 00:19:45,708
l'anima dell'uomo va incontro
a una piccola morte.

178

00:19:47,541 --> 00:19:48,416
Non capisco.

179

00:19:50,000 --> 00:19:51,791
A lei non importa del ragazzo.

180

00:19:52,750 --> 00:19:54,250
A lei interessa la donna.

181

00:19:58,333 --> 00:20:00,291
Credo che mi abbia fraintesa.

182

00:20:00,375 --> 00:20:03,541
Gli affari di cuore
non si possono spiegare.

183

00:20:09,875 --> 00:20:11,208
Lui fa ciò che vuole.

184
00:20:14,458 --> 00:20:15,958
Lo chieda a suo marito.

185
00:20:16,791 --> 00:20:18,208
Le dirà la stessa cosa.

186
00:20:20,708 --> 00:20:21,541
Mio marito?

187
00:20:24,125 --> 00:20:28,875
Non si è chiesta
come mai lui esca di casa così presto?

188
00:20:30,041 --> 00:20:32,708
Perché lavori fino a tardi?

189
00:20:36,875 --> 00:20:39,416
La ragione potrebbe essere un'altra donna?

190
00:20:47,875 --> 00:20:49,916
È difficile lasciar andare...

191
00:20:52,416 --> 00:20:56,791
i nostri desideri più profondi.

192
00:21:58,791 --> 00:21:59,750
Ciao, Tronte.

193
00:22:03,833 --> 00:22:04,750
Ciao.

194
00:22:21,291 --> 00:22:22,541
Che cos'è?

195
00:22:23,291 --> 00:22:24,333
È molto bello.

196
00:22:34,708 --> 00:22:36,375

Perché oggi non eri a scuola?

197

00:22:40,416 --> 00:22:41,416
Che ci fai qui?

198

00:22:44,625 --> 00:22:45,875
Mi piace stare qui.

199

00:22:47,208 --> 00:22:48,041
È così...

200

00:22:49,166 --> 00:22:50,083
desolato.

201

00:22:58,916 --> 00:23:00,458
Mi piace scrivere, sai?

202

00:23:02,000 --> 00:23:03,083
Racconti.

203

00:23:07,791 --> 00:23:09,083
Hai un bel sorriso.

204

00:23:18,291 --> 00:23:22,083
POLIZIA

205

00:23:34,291 --> 00:23:35,208
Perché sei qui?

206

00:23:44,250 --> 00:23:46,125
Non puoi venire quando ti pare.

207

00:23:47,208 --> 00:23:49,208
E se ti vedesse qualcuno?

208

00:23:53,416 --> 00:23:54,375
Va tutto bene?

209

00:23:58,791 --> 00:23:59,708
Sono incinta.

210

00:24:29,541 --> 00:24:31,541
Pensavo che facessi attenzione.

211

00:24:42,083 --> 00:24:43,000
È mio?

212

00:24:55,666 --> 00:24:57,250
Vuoi sapere se è tuo?

213

00:24:59,708 --> 00:25:02,541
Credi che passi le giornate
scopando in giro?

214

00:25:03,458 --> 00:25:05,416
Credi che l'abbia scelto io?

215

00:25:05,500 --> 00:25:07,416
Di vivere in questo squallido buco?

216

00:25:09,041 --> 00:25:11,833
Ti credevo diverso, ma siete tutti uguali.

217

00:25:11,916 --> 00:25:15,208
Vi credete i padroni del mondo,
di poter avere qualunque cosa.

218

00:25:15,291 --> 00:25:17,666
Mangiate e scopate e vi sentite Dio.

219

00:25:18,416 --> 00:25:21,416
Siete tutti
i soliti stronzi arroganti del cazzo.

220

00:25:21,500 --> 00:25:23,208
Katharina, stai delirando.

221

00:25:34,958 --> 00:25:36,875
È meglio se ti riporto a casa.

222

00:25:50,625 --> 00:25:53,208
L'industria del carbone lo tiene in pugno.

223

00:25:54,333 --> 00:25:56,666
Non m'importa quanto ci vorrà.

224

00:25:56,750 --> 00:25:59,166
Richiederemo
un altro permesso di costruzione.

225

00:26:01,666 --> 00:26:05,500
L'energia nucleare è il futuro.
E il futuro non si può fermare.

226

00:26:06,833 --> 00:26:09,125
Non m'interessa cosa dice il sindaco!

227

00:26:14,875 --> 00:26:15,791
Claudia.

228

00:26:20,833 --> 00:26:21,875
Ma guardati.

229

00:26:23,791 --> 00:26:24,916
Come sei cresciuta.

230

00:26:26,208 --> 00:26:27,583
Sei una signorina.

231

00:26:29,000 --> 00:26:31,208
Una signorina carina e intelligente.

232

00:26:32,500 --> 00:26:34,541
Helge sarà contento di vederti.

233

00:26:38,000 --> 00:26:41,916
E, ovviamente,
sarai ricompensata per i tuoi servizi.

234

00:26:45,625 --> 00:26:46,958
Ma è troppo.

235

00:26:50,083 --> 00:26:53,500

Sto per darti un consiglio.
Una lezione di vita.

236

00:26:54,458 --> 00:26:56,625
Quando vuoi davvero una cosa,

237

00:26:56,708 --> 00:26:58,166
devi prendertela.

238

00:26:59,250 --> 00:27:01,958
Le cose non accadono mai da sole.

239

00:27:04,000 --> 00:27:04,833
Grazie.

240

00:27:14,958 --> 00:27:17,750
ENERGIA NUCLEARE E PACE

241

00:27:20,708 --> 00:27:24,708
MUNICIPIO

242

00:27:44,958 --> 00:27:46,083
Heinz è malato o...

243

00:27:55,833 --> 00:27:57,166
Che cosa volete?

244

00:28:14,791 --> 00:28:17,125
Quanto l'ha pagata l'industria del carbone

245

00:28:17,208 --> 00:28:19,708
per bloccare il progetto
della centrale nucleare?

246

00:28:22,875 --> 00:28:25,083
Non ho idea di cosa stiate parlando.

247

00:28:26,666 --> 00:28:28,500
Vi ha mandati Doppler, vero?

248

00:28:31,083 --> 00:28:33,416

Sa cos'è che non possono comprare i soldi?

249

00:28:34,416 --> 00:28:35,666
Il futuro.

250

00:28:37,500 --> 00:28:39,625
Più precisamente, il suo futuro.

251

00:28:42,041 --> 00:28:43,583
Ci riteniamo immortali...

252

00:28:44,750 --> 00:28:47,916
ma in realtà spesso è solo un soffio...

253

00:28:49,583 --> 00:28:52,083
che separa la nostra vita dall'aldilà.

254

00:28:56,375 --> 00:28:57,541
Cosa volete da me?

255

00:29:04,708 --> 00:29:09,875
GENIO CIVILE DI WINDEN

256

00:29:10,750 --> 00:29:13,250
PERMESSO DI COSTRUZIONE

257

00:29:13,625 --> 00:29:16,166
Il permesso di costruzione
per la centrale nucleare è...

258

00:29:23,791 --> 00:29:24,958
Per il futuro.

259

00:29:29,000 --> 00:29:30,166
Tu puoi cambiarlo.

260

00:29:30,666 --> 00:29:32,333
Insieme potete cambiarlo.

261

00:29:32,416 --> 00:29:35,916
I barili della centrale nucleare

innescheranno l'apocalisse.

262

00:29:36,291 --> 00:29:38,708
Dovete impedire che vengano aperti.

263

00:29:40,833 --> 00:29:42,208
Che cosa dobbiamo fare?

264

00:29:43,291 --> 00:29:46,083
Secondo Eva esiste un modo
per sciogliere questo nodo,

265

00:29:46,166 --> 00:29:47,708
per far vivere Martha.

266

00:29:47,791 --> 00:29:48,625
La mia Martha!

267

00:29:53,000 --> 00:29:54,041
Ti ha mentito.

268

00:29:56,416 --> 00:29:59,041
Non è possibile salvare entrambi i mondi.

269

00:30:00,916 --> 00:30:02,750
Devi sceglierne uno.

270

00:30:05,125 --> 00:30:07,291
L'apocalisse è tra due giorni.

271

00:30:08,833 --> 00:30:10,041
Può essere fermata.

272

00:30:12,291 --> 00:30:13,750
Voi potete fermarla.

273

00:30:14,666 --> 00:30:16,791
E loro vivranno, tutti.

274

00:30:17,458 --> 00:30:18,291
Mikkel...

275
00:30:19,250 --> 00:30:20,083
vivrà.

276
00:30:21,500 --> 00:30:23,125
Non era quello che volevi?

277
00:30:24,875 --> 00:30:26,875
Ma in cambio dovrai lasciarli andare.

278
00:30:28,291 --> 00:30:29,416
La tua Martha.

279
00:30:30,375 --> 00:30:31,500
Il tuo mondo.

280
00:30:32,750 --> 00:30:35,000
Hai visto cosa diventerai
nel tuo mondo.

281
00:30:35,791 --> 00:30:36,791
Cosa farai.

282
00:30:38,458 --> 00:30:40,083
Cosa farà Adam.

283
00:30:43,708 --> 00:30:45,250
Siete fuori di testa.

284
00:30:45,916 --> 00:30:48,625
Ora tornerò a casa,
mi sveglierò nel mio letto

285
00:30:48,708 --> 00:30:50,958
e tutto questo sarà solo un incubo!

286
00:30:54,000 --> 00:30:57,333
Jonas, questo è
esattamente ciò che volevi.

287
00:30:57,833 --> 00:30:59,083

Tu e Martha.

288

00:30:59,500 --> 00:31:02,625
In questo mondo,
c'è una possibilità per voi.

289

00:31:13,458 --> 00:31:14,333
Martha!

290

00:31:19,875 --> 00:31:20,875
Aspetta!

291

00:31:39,666 --> 00:31:40,791
Tu ci credi?

292

00:31:42,500 --> 00:31:43,750
Che moriranno tutti?

293

00:31:59,750 --> 00:32:00,583
È pazzesco.

294

00:32:03,250 --> 00:32:04,375
Io sto impazzendo.

295

00:32:20,708 --> 00:32:22,875
Credimi, so bene come ci si sente.

296

00:32:26,708 --> 00:32:27,916
Allora è tutto vero?

297

00:32:34,083 --> 00:32:36,333
Quello che ha detto è vero?

298

00:32:43,791 --> 00:32:45,708
Ma io so che esiste un modo.

299

00:32:46,208 --> 00:32:48,458
Per rimettere tutto in ordine.

300

00:32:50,958 --> 00:32:53,250
E non smetterò mai di cercarlo.

301
00:32:56,250 --> 00:32:58,166
E credo che lei farà lo stesso.

302
00:32:59,166 --> 00:33:01,208
La Martha che mi ha portato qui.

303
00:33:24,833 --> 00:33:25,833
È il momento.

304
00:34:17,250 --> 00:34:19,708
Quindi non hai idea
di dove sia tua madre?

305
00:34:22,041 --> 00:34:23,708
E l'uomo di stamattina...

306
00:34:24,875 --> 00:34:26,666
Credi possa essere tuo padre?

307
00:34:27,583 --> 00:34:29,708
Mia madre non ne parlava molto.

308
00:34:30,791 --> 00:34:31,666
Diceva...

309
00:34:32,958 --> 00:34:34,291
che è una brutta persona.

310
00:34:36,416 --> 00:34:38,250
Sono stato a lungo in istituto.

311
00:34:39,583 --> 00:34:40,916
E com'era stare lì?

312
00:34:54,375 --> 00:34:56,166
Sai tenere un segreto?

313
00:34:58,250 --> 00:35:00,375
Quell'uomo di stamattina...

314

00:35:01,041 --> 00:35:03,291
non voglio sapere se è mio padre o no.

315

00:35:04,083 --> 00:35:06,208
E sono contento che mia madre sia sparita.

316

00:35:08,458 --> 00:35:10,291
Se vuoi, prendilo.

317

00:35:21,708 --> 00:35:22,708
Jana?

318

00:35:23,958 --> 00:35:25,416
Che ci fai qui?

319

00:35:27,500 --> 00:35:29,375
Non eri andata a casa ore fa?

320

00:35:36,416 --> 00:35:39,416
È tardi.
Mamma ci starà aspettando per la cena.

321

00:35:44,000 --> 00:35:45,083
Ci vediamo.

322

00:35:45,708 --> 00:35:47,625
Magari... ci vediamo domani.

323

00:36:04,416 --> 00:36:05,875
Ora che facciamo?

324

00:36:18,333 --> 00:36:19,291
Sta' tranquillo,

325

00:36:19,875 --> 00:36:21,000
non voglio tenerlo.

326

00:36:28,000 --> 00:36:30,125
Perché alcune persone hanno tutto...

327

00:36:30,791 --> 00:36:32,416
e altre niente?

328

00:36:35,708 --> 00:36:39,500
Perché il destino è benevolo con qualcuno
e con qualcun altro no?

329

00:36:56,875 --> 00:36:59,958
Ho sempre cercato di afferrarmi
a cose inafferrabili.

330

00:37:02,833 --> 00:37:04,500
Ma ora finalmente ho capito.

331

00:37:07,916 --> 00:37:09,333
Non mi serve nessuno.

332

00:37:12,750 --> 00:37:13,750
Nessuno di voi.

333

00:37:20,500 --> 00:37:21,666
E adesso vattene.

334

00:37:45,000 --> 00:37:46,333
L'anno scorso...

335

00:37:52,166 --> 00:37:53,958
Daniel mi ha parlato di lei.

336

00:37:55,708 --> 00:37:57,333
Fa le cose come si deve.

337

00:38:02,583 --> 00:38:04,208
SIG.RA OBENDORF

338

00:38:12,833 --> 00:38:14,125
Mi dispiace.

339

00:39:37,166 --> 00:39:38,333
Li hai mandati via?

340

00:39:49,333 --> 00:39:50,750
Il principio è la fine.

341
00:39:52,833 --> 00:39:54,333
E la fine è il principio.

342
00:39:55,875 --> 00:39:58,125
Siamo tutti nati da lui.

343
00:39:59,916 --> 00:40:01,541
Voi gli avete dato la vita.

344
00:40:03,166 --> 00:40:04,708
E lui la darà a noi.

345
00:40:07,333 --> 00:40:08,375
Lui.

346
00:40:09,166 --> 00:40:10,041
Agnes.

347
00:40:10,583 --> 00:40:11,416
Tronte.

348
00:40:12,291 --> 00:40:13,125
Jana.

349
00:40:13,916 --> 00:40:14,791
Ulrich.

350
00:40:17,291 --> 00:40:18,250
Katharina.

351
00:40:20,208 --> 00:40:21,250
Tu.

352
00:40:24,750 --> 00:40:27,208
Una linea senza principio e senza fine.

353
00:40:29,791 --> 00:40:31,875
Un circolo senza fine.

354
00:40:54,500 --> 00:40:55,541
Doris?

355
00:40:57,541 --> 00:40:58,541
Va tutto bene?

356
00:41:40,666 --> 00:41:41,625
Io...

357
00:41:42,083 --> 00:41:43,291
voglio scusarmi.

358
00:41:46,041 --> 00:41:46,958
Per stamattina.

359
00:41:50,458 --> 00:41:52,375
So che volevi aiutarmi.

360
00:41:59,458 --> 00:42:00,541
Ultimamente...

361
00:42:05,291 --> 00:42:06,875
sono stato distante.

362
00:42:08,875 --> 00:42:09,791
Il lavoro e...

363
00:42:14,583 --> 00:42:15,416
Mi dispiace.

364
00:42:20,958 --> 00:42:22,291
So che cos'hai fatto.

365
00:42:25,500 --> 00:42:26,500
Con quella donna.

366
00:42:29,583 --> 00:42:30,625
Che vuoi dire?

367

00:42:34,208 --> 00:42:35,333
Voglio il divorzio.

368
00:42:39,000 --> 00:42:40,708
Ma di che stai parlando?

369
00:42:45,500 --> 00:42:47,916
Dovevamo farlo molto prima, ma...

370
00:42:48,958 --> 00:42:49,833
pensavo...

371
00:42:51,875 --> 00:42:53,791
Non lo so cosa pensavo.

372
00:42:55,666 --> 00:42:57,250
Tutti questi segreti.

373
00:42:59,375 --> 00:43:00,958
Non voglio vivere così.

374
00:43:02,875 --> 00:43:03,750
Io...

375
00:43:06,625 --> 00:43:08,250
posso spiegarti tutto.

376
00:43:10,500 --> 00:43:12,916
Gli affari di cuore
non si possono spiegare.

377
00:43:15,000 --> 00:43:16,541
Lui fa ciò che vuole.

378
00:43:41,041 --> 00:43:42,041
Salve.

379
00:43:43,250 --> 00:43:46,583
Sono qui per vedere la sig.ra Obendorf.

380
00:44:05,666 --> 00:44:06,958

Deve aspettare.

381

00:44:27,750 --> 00:44:29,291
Mia madre dice...

382

00:44:31,125 --> 00:44:32,458
che vanno all'inferno.

383

00:44:35,333 --> 00:44:36,166
Quelli...

384

00:44:37,041 --> 00:44:38,375
di cui ci sbarazziamo.

385

00:44:39,416 --> 00:44:41,000
Io non credo all'inferno.

386

00:44:43,708 --> 00:44:46,041
L'inferno è ciò
che ci facciamo sulla Terra.

387

00:44:51,750 --> 00:44:53,125
Io sono Helene.

388

00:44:56,250 --> 00:44:57,166
Helene Albers.

389

00:45:11,666 --> 00:45:12,500
Katharina.

390

00:45:15,083 --> 00:45:17,041
È un nome molto bello.

391

00:45:23,000 --> 00:45:24,958
Quello è San Cristoforo!

392

00:45:29,375 --> 00:45:31,083
È un'idea confortante.

393

00:45:32,333 --> 00:45:35,166
Che qualcuno ci sostenga

durante il viaggio.

394

00:45:37,750 --> 00:45:39,833
Qualcuno che ci protegga.

395

00:45:45,791 --> 00:45:46,625
Vieni, forza.

396

00:47:00,333 --> 00:47:01,166
Ciao, papà.

397

00:47:10,916 --> 00:47:11,833
Dov'è la mamma?

398

00:47:20,125 --> 00:47:22,750
Gli affari di cuore
non si possono spiegare.

399

00:47:29,166 --> 00:47:30,708
Lui fa ciò che vuole.

400

00:47:42,958 --> 00:47:44,000
Andiamo.

401

00:47:45,333 --> 00:47:46,458
Lasciamolo solo.

402

00:48:02,125 --> 00:48:04,583
GENIO CIVILE DI WINDEN

403

00:48:08,291 --> 00:48:10,833
PERMESSO DI COSTRUZIONE

404

00:48:55,500 --> 00:48:57,125
Mi hai fatto una promessa.

405

00:49:01,708 --> 00:49:03,250
Io ho fatto la mia parte.

406

00:49:05,333 --> 00:49:06,625
Ora devi fare la tua.

407
00:49:16,166 --> 00:49:18,083
Vuoi sapere dov'è l'origine.

408
00:49:18,791 --> 00:49:20,125
E come distruggerla.

409
00:49:26,458 --> 00:49:27,291
Lo saprai.

410
00:49:32,125 --> 00:49:34,833
Mi ci sono voluti più di 66 anni...

411
00:49:36,208 --> 00:49:39,333
per capire finalmente
come tutto sia collegato.

412
00:49:51,000 --> 00:49:51,916
Hai ragione.

413
00:49:52,958 --> 00:49:55,291
È ora che anche tu capisca.

414
00:50:41,208 --> 00:50:42,083
A scuola...

415
00:50:46,291 --> 00:50:48,125
quando sei entrato in classe...

416
00:50:49,833 --> 00:50:50,958
ho sentito...

417
00:50:55,166 --> 00:50:56,333
di conoscerti già.

418
00:51:04,333 --> 00:51:05,250
Da un sogno.

419
00:51:07,000 --> 00:51:07,875
O...

420
00:51:09,541 --> 00:51:10,791
Mi dispiace.

421
00:51:12,291 --> 00:51:13,166
Di tutto.

422
00:51:28,583 --> 00:51:29,708
Nel tuo mondo...

423
00:51:33,750 --> 00:51:34,833
com'ero?

424
00:51:40,125 --> 00:51:41,041
Ero diversa?

425
00:53:32,166 --> 00:53:37,583
IL PRINCIPIO È LA FINE.
E LA FINE È IL PRINCIPIO.

426
00:57:28,041 --> 00:57:29,125
Perché siamo qui?

427
00:57:32,791 --> 00:57:33,666
Perché è qui

428
00:57:34,500 --> 00:57:36,958
che è cominciato tutto.

429
00:57:38,958 --> 00:57:40,000
Nel tuo mondo.

430
00:57:41,125 --> 00:57:42,083
Che significa?

431
00:57:54,125 --> 00:57:55,708
La te stessa più anziana...

432
00:57:55,791 --> 00:57:58,208
ha mandato indietro te e Jonas

433

00:57:58,833 --> 00:58:00,666
con un solo scopo.

434
00:58:13,291 --> 00:58:15,375
Non per fermare l'apocalisse...

435
00:58:18,208 --> 00:58:21,291
ma per creare l'origine.

436
00:58:37,125 --> 00:58:39,250
Questa è l'origine.

437
00:58:42,625 --> 00:58:44,291
Ciò che sta crescendo in te

438
00:58:44,708 --> 00:58:46,708
è il ponte che collega i due mondi.

439
00:58:46,791 --> 00:58:47,791
Non può essere.

440
00:58:49,125 --> 00:58:51,916
È il principio del nodo

441
00:58:52,458 --> 00:58:54,625
e sarà la sua fine.

442
00:58:59,000 --> 00:59:00,416
Tuo figlio.

443
00:59:02,583 --> 00:59:04,500
È lui l'origine.

N SERIES

D

A

R

K



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.